

Este material esta disponible en español en la pagina electronica: [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov).

Tài liệu này được cung cấp bằng tiếng Việt trên trang web của chúng tôi: [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov).

John Doe  
12345 Any Street  
Any Town, CA 000000

# THÔNG BÁO VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN MỞ CỬA CHO CÔNG CHÚNG

Thứ Tư, ngày 22 tháng 3 năm 2023 • 6 giờ chiều  
10844 Ellis Avenue, Fountain Valley, CA 92708

**Chúng tôi bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường bằng cách:**

- Giúp đảm bảo các bãi biển của chúng ta được an toàn.
- Mỗi ngày, cung cấp 130 triệu gallon nước đã qua xử lý để tái chế.
- Mỗi ngày, tái chế 800 tấn chất rắn từ nước thải và tạo ra chất dinh dưỡng cho đất và phân hữu cơ.
- Sản xuất hơn 60 phần trăm năng lượng điện sử dụng cho các cơ sở xử lý của chúng tôi.
- Bảo trì cơ sở hạ tầng trị giá hơn 11 tỷ đô la – đảm bảo độ ổn định của các đường ống và hệ thống xử lý – giảm nguy cơ tràn cống và phải đóng cửa bãi biển.

**Tất cả những điều đó trong khi vẫn có trách nhiệm về tài chính và giữ những mức giá chi phí của bạn dưới mức trung bình trong ngành.**

Để tìm hiểu thêm về OC San, hãy truy cập: [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov)



## CÂU HỎI & TRẢ LỜI

### Tôi Cần Làm gì để Phản Đối Mức Phí Đề xuất?

Một phiên điều trần mở cửa cho công chúng sẽ được tổ chức vào Thứ Tư, ngày 22 tháng 3 lúc 6 giờ chiều tại Phòng Hội Đồng của OC San, 10844 Ellis Avenue, Fountain Valley, California. Bất kỳ chủ sở hữu bất động sản nào trong khu vực có dịch vụ xử lý nước thải đều có thể phản đối mức phí được đề xuất tại phiên điều trần mở cửa cho công chúng hoặc có thể gửi đơn phản đối văn bản bằng cách gửi thư đến OC San, 10844 Ellis Avenue, Fountain Valley, CA 92708 hoặc gửi email đến [rates@ocsan.gov](mailto:rates@ocsan.gov). Một lá thư hoặc email phản đối hợp lệ phải bao gồm tên của bạn, số tài khoản đất mà bạn nhận được dịch vụ xử lý nước thải từ OC San và trình bày ý kiến phản đối. Thư hoặc email phải được nhận trước hoặc trong phiên điều trần mở cửa cho công chúng vào ngày 22 tháng 3 năm 2023.

### Tôi đã trả phí xử lý nước thải trong một hóa đơn khác. Đây có phải là phí xử lý nước thải trùng lặp không?

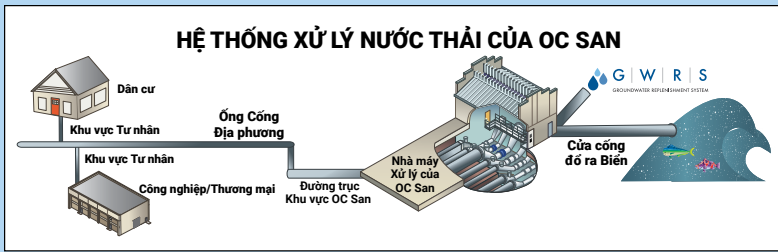
Một khoản phí xử lý nước thải riêng có thể được thu cho việc vận hành và bảo trì hệ thống xử lý nước thải tại địa phương của bạn. Hệ thống này có thể thuộc sở hữu của thành phố, cơ quan cấp nước hoặc cơ quan dịch vụ vệ sinh của bạn. Hệ thống đó thu gom nước thải từ khoản đất của bạn, đưa nó qua hệ thống cống rãnh trên đường phố trong khu vực địa phương của bạn, và cuối cùng chuyển nước thải đó đến các hệ thống cống rãnh lớn của khu vực và nhà máy xử lý đã tạo nên Hệ Thống Khu Vực của OC San. OC San không nhận bất kỳ khoản tiền nào thu bởi các cơ quan xử lý nước thải tại địa phương khác.

### Tôi có đủ điều kiện để được giảm giá/hoàn tiền không?

Người dùng không phải là cư dân và có mức sử dụng nước thấp hơn đáng kể so với mức trung bình sẽ đủ điều kiện được giảm phí. Nếu bạn cho rằng mình đủ điều kiện, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi, [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov), để lấy các mẫu đơn yêu cầu giảm giá hoặc hoàn tiền. Vì mức giá dành cho người dân hộ gia đình đơn lẻ là mức giá cố định đồng thời là mức giá thấp nhất trong số những mức mà người dùng có thể trả cho các dịch vụ của chúng tôi, nên người dùng là cư dân thì sẽ không đủ điều kiện để được giảm giá.

### Nếu tôi không kết nối với hệ thống xử lý nước thải thì sao?

Sắc lệnh về phí dịch vụ xử lý nước thải của OC San áp dụng cho các khoản đất được kết nối với hệ thống xử lý nước thải. Các khoản đất có hệ thống tự hoại được miễn không phải đóng phí dịch vụ xử lý nước thải OC San. Mặc dù chúng tôi đã cố gắng xác định tất cả các khoản đất sử dụng hệ thống bể tự hoại (hầm cầu), nhưng có thể chúng tôi đã bỏ sót một số. Nếu đây là trường hợp của bạn, vui lòng truy cập trang web của chúng tôi, [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov), để lấy mẫu đơn cho bể tự hoại (hầm cầu) và gửi đơn đó để được hoàn lại tiền.



**THÔNG BÁO VỀ PHIÊN ĐIỀU TRẦN  
MỞ CỬA CHO CÔNG CHÚNG  
NGÀY 22 THÁNG 3 NĂM 2023 LÚC 6 GIỜ CHIỀU  
CƠ QUAN DỊCH VỤ VỆ SINH QUẬN CAM  
10844 ELLIS AVENUE, FOUNTAIN VALLEY, CA  
LIÊN QUAN ĐẾN CÁC MỨC PHÍ DỊCH VỤ XỬ  
LÝ NƯỚC THẢI ĐƯỢC ĐỀ XUẤT CHO CHỦ  
SỞ HỮU CÓ TÊN TRONG HỒ SƠ CỦA  
**APN#####****

Bạn nhận được thông báo này vì Cơ Quan Dịch Vụ Vệ Sinh Quận Cam (Orange County Sanitation District - OC San) cung cấp dịch vụ xử lý nước thải khu vực cho nơi ở của bạn. OC San thu nhận và xử lý nước thải từ 20 thành phố, bốn quận đặc biệt và một phần chưa hợp nhất của Quận Cam. Có thể xem bản đồ khu vực dịch vụ xử lý nước thải của OC San tại [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov).

OC San đang đề xuất tăng giá để chi trả cho những chi phí theo ước tính cho các hoạt động kiểm tra, sửa chữa, vận hành, bảo trì, trả nợ và dự trữ cần thiết cho hệ thống thu nhận và xử lý trong khu vực của OC San. Là chủ sở hữu bất động sản trong khu vực dịch vụ của OC San, các phí dịch vụ xử lý nước thải cùng với nguồn thu từ tiền thuế bất động sản và các nguồn thu nhập khác trong khu vực của bạn sẽ chi trả cho các dịch vụ này.

Do quy mô và hoạt động hiệu quả của chúng tôi, các phí dịch vụ xử lý nước thải của OC San vẫn thuộc hàng thấp nhất ở California và Hoa Kỳ đối với các cơ sở xử lý nước thải. Vào cuối chương trình giá đề xuất vào năm 2028, các mức giá của OC San dự kiến sẽ tiếp tục giữ ở dưới mức trung bình được ước tính trên toàn tiểu bang.

**Bạn hiện đang trả phần của mình trong chi phí hiện tại để vận hành hệ thống xử lý nước thải thông qua phí dịch vụ hàng năm của bạn là \$XXX mỗi năm.**

Chi phí của hệ thống xử lý nước thải cấp khu vực được chia cho mỗi chủ sở hữu bất động sản dựa trên số lượng và cường độ nước thải trung bình được thải ra từ loại điển hình sử dụng của khoản đất đó. Các khoản đất được phân loại theo mục đích sử dụng trên cơ sở dữ liệu của Thẩm Định Viên Quận Cam. Mặc dù phí dịch vụ xử lý nước thải của OC San không phải là thuế, nhưng nó được thu như một mục riêng trên hóa đơn thuế bất động sản. Sử dụng các dịch vụ Thu Thuế-Thủ Quỹ của Quận giúp giảm đáng kể chi phí hành chính và thu phí của OC San. Những khoản tiết kiệm được phản ánh trong mức phí của bạn.

Phí dịch vụ xử lý nước thải được đề xuất dựa trên các nghiên cứu và báo cáo về tài chính và kỹ thuật. Không được vượt quá mức phí được đề xuất trong bất kỳ năm nào khi chưa có thông báo thêm. Phí dịch vụ xử lý nước thải này không cấp kinh phí cho chi phí vốn để xây dựng cơ sở mới hoặc mở rộng để phục vụ hoạt động phát triển mới; những chi phí đó được trả bởi việc kết nối của khách hàng với hệ thống xử lý nước thải của địa phương dưới hình thức phí công suất cơ sở vốn vật chất riêng biệt.

### Mức Phí Cho Người Dùng Là Cư Dân Trong Gia Đình Đơn Lẻ (Single Family Residential - SFR) Hàng Năm

Phí Hiện nay	Mức Phí được Đề xuất bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2023 đến ngày 30 tháng 6 năm 2028				
2022-23 \$347	2023-24 \$358	2024-25 \$371	2025-26 \$384	2026-27 \$397	2027-28 \$411

Sử dụng của cư dân nhiều-gia-đình (multi-family residential - MFR) trong mỗi căn hộ đã được thiết lập bằng cách giám sát dòng chảy và dữ liệu từ điều tra dân số và là 70% mức sử dụng của SFR. Do đó, mức phí MFR sẽ tăng tỷ lệ thuận cho mỗi căn hộ mỗi năm. Người sử dụng không phải là cư dân phải trả mức phí trên 1,000 feet vuông của diện tích tòa nhà, dựa trên số lượng và cường độ trung bình của nước thải được thải ra như được xác định bởi các nghiên cứu về lưu lượng thực tế được thải vào hệ thống do từng loại người sử dụng cụ thể.

**Cơ quan Dịch Vụ Vệ sinh Quận Cam là ai?**  
Cơ Quan Dịch Vụ Vệ Sinh Quận Cam (OC San) là một cơ quan đặc biệt, chịu trách nhiệm thu nhận, xử lý, tiêu hủy và tái chế nước thải (nước cống) và chất thải công nghiệp một cách an toàn. Đây là một cơ quan công cộng, tách biệt với Quận Cam hoặc bất kỳ cơ quan chính quyền thành phố nào, được thành lập theo Bộ Luật An Toàn và Sức Khỏe của Tiểu Bang (State Health and Safety Code) để cung cấp dịch vụ nước sạch cho một khu vực địa lý cụ thể. OC San được điều hành bởi một Hội Đồng Quản Trị bao gồm các viên chức được bầu từ mỗi cơ quan xử lý nước thải cấp địa phương hoặc thành phố trong khu vực dịch vụ rộng 479 dặm vuông của chúng tôi, phục vụ 2.6 triệu người trong khắp Quận Cam.

### Các Mức Phí Của Chúng Tôi được Thiết Lập Như thế Nào

Chúng tôi đã tính toán các mức phí nước thải được đề xuất dựa trên các nghiên cứu sau:

- Kế Hoạch Chiến Lược năm 2021
- Nghiên Cứu Phí Nước Thải năm 2022
- Kế Hoạch Quản Lý Tài Sản năm 2022
- Kế Hoạch Tổng Thể về Cơ Sở Vật chất năm 2017

Tất cả các tài liệu này đều có thể tìm thấy tại [www.ocsan.gov](http://www.ocsan.gov).

**HÃY THỰC HIỆN MỘT CHUYẾN THAM QUAN QUA MẠNG. TÌM HIỂU THÊM THÔNG TIN**  
Bạn muốn xem cận cảnh quy trình xử lý của chúng tôi hoặc tìm hiểu thêm về đơn vị cung cấp dịch vụ xử lý nước thải trong khu vực của bạn? Hãy tham gia một trong những chuyến tham quan qua mạng sắp tới của chúng tôi. Tìm hiểu thêm bằng cách truy cập [www.ocsan.gov/tours](http://www.ocsan.gov/tours) hoặc gửi email đến [forinformation@ocsan.gov](mailto:forinformation@ocsan.gov).